

เช็กซับไทยก่อนโพสต์ ไม่ให้ตัดคำผิด



ทำไมซับไทยอัตโนมัติตัดคำผิดได้ และ 5 จุดที่ควรเช็กก่อนกดโพสต์

ข้อมูล ณ 20 ต.ค. 2569 · ฉบับล่าสุดบนเว็บ: <https://aismartworkth.com/guide/thai-subtitle-check>

ต้องมีอะไรบ้าง

- เครื่องมือทำซับตัวไหนก็ได้ที่คุณใช้อยู่ วิธีเช็กในคู่มือนี้ใช้ได้กับทุกตัว
- เวลาอ่านซับออกเสียงสักประมาณหนึ่งรอบต่อคลิป
- ถ้าอยากให้อัปป์ช่วยทำซับ ต้องมี Claude Code หรือ Codex แบบเสียเงินด้วย ราคาและรายละเอียดดูที่หน้า aismartworkth.com/chubchub

1 รู้ว่าทำไมถึงผิด

ภาษาไทยเขียนติดกันไม่เว้นวรรคระหว่างคำ ระบบต้องเดาว่าจะแบ่งตรงไหน บางประโยคแบ่งได้หลายแบบ และความหมายเปลี่ยนไปเลย

2 อ่านซับออกเสียงทีละประโยค

เปิดคลิปพร้อมซับ แล้วอ่านตามออกเสียง ถ้าอ่านแล้วสะดุดหรือความหมายแปลก ให้ทำเครื่องหมายไว้

3 เช็ก 3 จุดเสี่ยง

1. คำที่แบ่งได้หลายแบบ
 2. ชื่อแบรนด์ ชื่อสินค้า คำทับศัพท์
 3. ตัวเลข ราคา วันที่
- สามจุดนี้ผิดแล้วคนดูจับได้ง่ายที่สุด

4 แก่ทีละคำ และจดคำเฉพาะไว้ใช้ซ้ำ

แก้คำผิดด้วยมือ แล้วจดรายการชื่อแบรนด์/คำเฉพาะของคุณไว้ในโน้ต เปิดดูทุกครั้งก่อนโพสต์ถัดไป เครื่องมือซับบางตัวมีช่องให้จำคำเฉพาะ บางตัวไม่มี ลองดูในเครื่องมือที่คุณใช้ ถ้าไม่มีก็ใช้รายการที่จดไว้ตรวจสอบ ถ้าใช้อัปป์ ใส่ชื่อสินค้าไว้ในรายการคำเฉพาะของอัปป์ แล้วระบบจะจำไว้ใช้ทุกคลิป และบอก AI ให้แก้คำผิดเป็นรายจุดได้

5 ดูบนมือถือก่อนโพสต์

วางซับช่วงบนถึงกลางจอ เว้นขอบบนราว 15% และขอบล่างราว 20% ไม่ให้ปุ่มของ Reels บัง ตรวจสอบว่าตัวอักษรอ่านออกบนจอเล็ก

ติดตรงนี้ ทำยังไง

เสียงชัดแล้วแต่ซับยังตัดคำผิด

เป็นเรื่องปกติของซับอัตโนมัติ แก่ด้วยมือตามขั้นที่ 4 และเทียบผลกับคลิปของตัวเอง ผลต่างกันในแต่ละคลิป

ชื่อสินค้าถูกถอดเป็นคำอื่น

แก้ด้วยมือทุกจุด และจดชื่อไว้ในรายการคำเฉพาะ ถ้าใช้อัปป์ ให้ใส่ชื่อสินค้าไว้ในระบบจำ

ซับโดนปุ่มหรือแคปชันบัง

ขยับซับขึ้นมาที่ช่วงบนถึงกลางจอ และตรวจบนมือถือจริงก่อนโพสต์

